



DISEGNO DI LEGGE

presentato dal Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale

(MOAVERO MILANESI)

di concerto con il Ministro della difesa (TRENTA)

e con il Ministro dell'economia e delle finanze (TRIA)

(V. Stampato Camera n. 1660)

approvato dalla Camera dei deputati il 25 giugno 2019

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza
il 26 giugno 2019*

Ratifica ed esecuzione del Protocollo al Trattato del Nord Atlantico
sull'adesione della Repubblica di Macedonia del Nord, fatto a Bruxelles il
6 febbraio 2019

DISEGNO DI LEGGE

Art. 1.

(Autorizzazione alla ratifica)

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare il Protocollo al Trattato del Nord Atlantico sull'adesione della Repubblica di Macedonia del Nord, fatto a Bruxelles il 6 febbraio 2019.

Art. 2.

(Ordine di esecuzione)

1. Piena ed intera esecuzione è data al Protocollo di cui all'articolo 1, a decorrere dalla data della sua entrata in vigore, in conformità a quanto disposto dall'articolo II del Protocollo stesso.

Art. 3.

(Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.

**PROTOCOL
TO THE NORTH ATLANTIC TREATY
ON THE ACCESSION OF
THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA**

**PROTOCOLE
AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DE
LA RÉPUBLIQUE DE MACÉDOINE DU NORD**



The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,
Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the
accession of the Republic of North Macedonia to that Treaty,
Agree as follows:



Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of North Macedonia an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of North Macedonia shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.



Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la République de Macédoine du Nord au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :



Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la République de Macédoine du Nord une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la République de Macédoine du Nord deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.



In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the sixth day of February 2019.

En foi de quoi, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 6 février 2019.


For the Republic of Albania :
Pour la République d'Albanie :



For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :



For the Republic of Bulgaria :
Pour la République de Bulgarie :



For Canada :
Pour le Canada :



For the Republic of Croatia :
Pour la République de Croatie :



For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :



For the Kingdom of Denmark : *M. Fran*
Pour le Royaume de Danemark :

For the Republic of Estonia : *L. Sa*
Pour la République d'Estonie :

For the French Republic : *H*
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany : *H. D. Lucas*
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic : *[Signature]*
Pour la République hellénique :

For Hungary : *Nagy Zoltan*
Pour la Hongrie :

For the Republic of Iceland : *[Signature]*
Pour la République d'Islande :

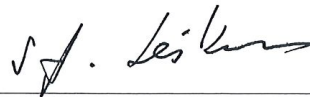
For the Italian Republic : *Broggiere*
Pour la République italienne :

7/9

For the Republic of Latvia :
Pour la République de Lettonie :



For the Republic of Lithuania :
Pour la République de Lituanie :



For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :



For Montenegro :
Pour le Monténégro :



For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :



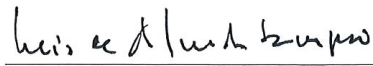
For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :



For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :



For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :



For Romania : _____
Pour la Roumanie : _____

For the Slovak Republic : _____
Pour la République slovaque : _____

For the Republic of Slovenia : _____
Pour la République de Slovénie : _____

For the Kingdom of Spain : _____
Pour le Royaume d'Espagne : _____

For the Republic of Turkey : _____
Pour la République de la Turquie : _____

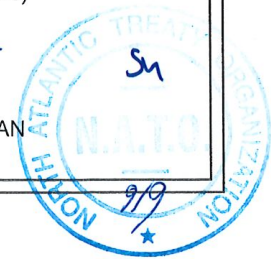
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland : _____
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : _____

For the United States of America : _____
Pour les États-Unis d'Amérique : _____



This is to certify that the present document (consisting of 9 pages) is a true copy of the original.
Il est certifié que le présent document (comprenant 9 pages) est une copie conforme de l'original.
Brussels, 6 February 2019
Bruxelles, 6 février 2019

Steven Hill
Legal Adviser of NATO
Conseiller juridique de l'OTAN



TRADUZIONE NON UFFICIALE

**Protocollo al Trattato del Nord Atlantico
sull'adesione della Repubblica di Macedonia del Nord**

La parti del Trattato del Nord Atlantico, firmato a Washington il 4 aprile 1949,

Nella convinzione che la sicurezza della zona nord atlantica sarà rafforzata con l'adesione della Repubblica di Macedonia del Nord a tale Trattato,

Convengono quanto segue:

Articolo I

Dopo l'entrata in vigore del presente Protocollo, il Segretario Generale dell'Organizzazione del Trattato del Nord Atlantico, a nome di tutte le Parti, estenderà al Governo della Repubblica di Macedonia del Nord un invito ad aderire al Trattato del Nord Atlantico. In conformità all'articolo 10 del Trattato, la Repubblica di Macedonia del Nord diventerà Parte del Trattato alla data di deposito del proprio strumento di adesione presso il Governo degli Stati Uniti d'America.

Articolo II

Il presente Protocollo entrerà in vigore quando ciascuna delle Parti del Trattato del Nord Atlantico avrà notificato al Governo degli Stati Uniti d'America la propria accettazione. Il Governo degli Stati Uniti d'America informerà tutte le Parti del Trattato del Nord Atlantico della data di ricezione di ciascuna di queste notifiche e dalla data di entrata in vigore del presente Protocollo.

Articolo III

Il presente Protocollo, i cui testi in lingua inglese e francese fanno egualmente fede, sarà depositato negli archivi del Governo degli Stati Uniti d'America. Copie debitamente certificate saranno trasmesse da tale Governo ai Governi di tutte le Parti del Trattato del Nord Atlantico.

In fede di che, i sottoelencati plenipotenziari hanno sottoscritto il presente Protocollo.

Firmato a Bruxelles, il 6 febbraio 2019.